

CE 0085

**EG-Baumusterprüfbescheinigung**  
**EC type examination certificate**

**CE-0085AU0367**

Produkt-Identnummer  
product identification no.

<b>Anwendungsbereich</b> <i>field of application</i>	EG-Gasgeräte-richtlinie (90/396/EWG) <i>EC Gas Appliance Directive (90/396/EEC)</i>
<b>Zertifikatinhaber</b> <i>owner of certificate</i>	Immergas S.p.A. Via Cisa Ligure, 95, I-42041 Brescello (RE)
<b>Vertreiber</b> <i>distributor</i>	Immergas S.p.A. Via Cisa Ligure, 95, I-42041 Brescello (RE)
<b>Produktart</b> <i>product category</i>	Heizkessel mit dazugehöriger Abgasanlage: Brennwert-Kombiwasserheizer (3204)
<b>Produktbezeichnung</b> <i>product description</i>	Brennwert-Umlaufwasserheizer oder Kombiwasserheizer
<b>Modell</b> <i>model</i>	Victrix (Plus/Zeus 20); Hercules Condensing 20
<b>Bestimmungsländer</b> <i>countries of destination</i>	AT, BE, CH, DK, ES, FI, FR, GB, IE, IT, LU, NL, PT, SE
<b>Prüfberichte</b> <i>test reports</i>	BMP: 02/068/3204/798 vom 06.03.2002 (EBI)
<b>Prüfgrundlagen</b> <i>basis of type examination</i>	DIN EN 625 (01.10.1995) DIN EN 677 (01.08.1998) DIN EN 483 (01.06.2000)
<b>Aktenzeichen</b> <i>file number</i>	02-0424-GEA

14.05.2002 Rie A-1/2

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle  
date, issued by, sheet, head of certification body



DVGW-Zertifizierungsstelle - von der Deutschen Bundesregierung benannt  
von der Europäischen Kommission offiziell registrierte Stelle für die  
Konformitätsbewertung von Gasgeräten

DVGW Certification Body - notified by the government of the Federal Republic of  
Germany and officially registered by the European Commission for conformity  
assessment of gas appliances

DVGW Deutsche Vereinigung  
des Gas- und Wasserfaches e.V.  
Technisch-wissenschaftlicher  
Verein

Zertifizierungsstelle  
Josef-Wirmer-Straße 1-3  
D-53123 Bonn

Telefon +49 (228) 91 88 807  
Telefax +49 (228) 91 88 993

**Elektrische Daten:** 230 V AC, 50 Hz, IPX4D  
*electrical data*

<b>Geräte-kategorien</b> <i>appliance categories</i>	<b>Versorgungsdrücke</b> <i>supply pressures</i>	<b>Bestimmungsländer</b> <i>countries of destination</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>remarks</i>
I2E	20 mbar	LU	nicht für Typ Victrix und Victrix Plus
I2E+	20/25 mbar	BE	
I3+	28-30/37 mbar	BE	
II2E+3+	20/25, 28-30/37 mbar	FR	
II2H3+	20, 28-30/37 mbar	CH, ES, GB, IE, IT, PT	
II2H3B/P	20, 50 mbar	CH, DK, FI, SE	
II2H3B/P	20, 50 mbar	AT	
II2L3B/P	25, 30 mbar	NL	
II2L3B/P	25, 50 mbar	NL	

<b>Typ</b> <i>type</i>	<b>Technische Daten</b> <i>technical data</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>remarks</i>
Victrix (Plus/Zeus 20); Hercules Condensing 20	Nennleistung: 4,7...23,5 kW Wärmebelastung (Hi): 5,0...24,0 kW	

<b>Ausführungsvariante</b> <i>type variation</i>	<b>Erläuterungen</b> <i>explanations</i>
Victrix	Kombiwasserheizer
Victrix Plus	mit externem Speicheranschluss
Victrix Zeus 20	Kombiwasserheizer mit integriertem 54 l-Speicher
Hercules Condensing 20	Umlauf-/Kombiwasserheizer mit integriertem 120 l-Speicher

#### **Verwendungshinweise / Bemerkungen** *hints of utilization / remarks*

Die genannten Geräte sind zur Installation in Garagen geeignet.

Die Geräte sind gemeinsam mit den in diesem Zertifikat aufgeführten Abgasanlagen als Systemeinheit nach der EG-Gasgeräterichtlinie zertifiziert.

Gerätearten B23; B33; C13x; C33x; C43x; C53x; C63x; C83x: Abgassysteme gemäß "Installationsanleitung Immergas"

Auftraggeber	Hydrotherm GmbH 37603 Holzminden	Immergas S.p.A., I-42041 Brescello
Prüfgrundlage	EG-Richtlinie 90/396/EWG auf der Basis von EN 483 (06/00), DIN EN 625 (10/95), DIN EN 677 (08/98)	
Mitgeltende Berichte	AZ 98/151/3114/798; AZ 99/376/3114/798; AZ 00/166/4114/798, AZ: 00/254/3106/798, AZ 98/177/0090/798, AZ 00/314/0090/798 (Elektrische Sicherheit, Elektromagnetische Verträglichkeit) AZ: 03/068/3204/798 v. 23.06.03, AZ: 04/042/3204/798 v. 30.04.04	
Zweck der Prüfung	Änderungen zur EG-Baumusterprüfung (TEIL 6 neu hinzu)	
Produkt-ID-Nr.	CE-0085AU0078 (Altus)	CE-0085AU0367 (Victrix)
Antragsnummer	Beträgt	
EG-Überwachung	Jährliche Kontrollprüfung	
Hersteller	der Auftraggeber; gleichzeitig Inverkehrbringer	
Fertigungsstätte	Immergas S.p.A., I-42041 Brescello (RE)	
Geräteart	Gas-Brennwert-Heizkessel als Umlauf und Kombiwasserheizer, Brenner mit Gebläse, pneumatische Luftverbundregelung, vollautomatische Brennersteuerung	
Baureihe	Altus (Inverkehrbringer Hydrotherm)	Victrix (Inverkehrbringer Immergas)
Typbezeichnung	HCA 25 (Kombi-Wasserheizer) HUA 25 (Umlauf-Wasserheizer)	Victrix (Kombi-Wasserheizer) Victrix Plus (ext. Speicheranschluß)
Bauart	B <sub>23</sub> , B <sub>33</sub> , C <sub>13x</sub> , C <sub>33x</sub> , C <sub>43x</sub> , C <sub>53x</sub> , C <sub>63x</sub> , C <sub>83x</sub> , Garagen-Feuerstätten	
NOx-Klasse	5	

Ausführungsvariante	Nennwärmebelastung (kW)		Nennwärmeleistung (kW)
	H <sub>i</sub>	H <sub>s</sub>	
...25	5,0 <sup>1)</sup> + 24,0	5,5 <sup>1)</sup> + 26,4	4,7 + 23,5

<sup>1)</sup> Voreinstellung für Heizbetrieb

<sup>2)</sup> Belastungsminderung bei Betrieb mit Erdgas L ca. 15%; bei Betrieb mit Propan ca. 12%

Bestimmungsland	Geräteklasse	Anschlußdruck (mbar)		
		Erdgas	Flüssiggas	
DE	nur Altus	II <sub>2ELL3P/B</sub> II <sub>2ELL3B/P</sub>	20	50
AT	Alle	II <sub>2H3P/B</sub> II <sub>2H3B/P</sub>	20	50
NL	Alle	II <sub>2L3P/B</sub> II <sub>2L3B/P</sub>	25	30 u. 50
IT, GB, ES, PT, IE, CH	nur Victrix	II <sub>2H3+</sub>	20	28-30/37
DK, FI, SE, CH	nur Victrix	II <sub>2H3P/B</sub> II <sub>2H3B/P</sub>	20	50
FR	nur Victrix	II <sub>2E+3+</sub>	20/25	28-30/37
BE	nur Victrix	I <sub>2E+</sub> I <sub>3+</sub>	20/25	28-20/37
HU	Alle	I <sub>2HS</sub>	20/25	- - -
PL	Alle	II <sub>2EL-L-3P</sub>	20/13	37

#### Sonstige technische Daten

Wasserdruck	Heizung: 3 bar	Sanitär: 8 bar
Temperaturen	Heizung: 20 + 85 °C	Sanitär: 35 + 60 °C
Elektrischer Anschluß:	230V; 50Hz; 128W; IP X4D	
<b>Armaturenausrüstung</b>		
Mehrfachstellgerät	DUNGS, Typ GB-ND 055 D01 (CE-0085AQ0847) oder HONEYWELL, TypVK 4115V1006 (CE-0063AP3090/6) SIT, Typ Sigma 848 (CE-0063AS4831)	
Feuerungsautomat	RV, 05264000 (CE-0087 AS 0143)	
Temperaturbegrenzer	Therm-O-Disc 36Tx-R11, 100 °C oder Elmwood 2455 R	
Temp.-Regler/Wächter	NTC 100°C; Veloce SO 10056 (Ineco)	
Ventilator	FIME, Typ GR 00620 Px 130 0049, 24 V, 35 W oder ALCATEL, Typ RG 130, 24 V	

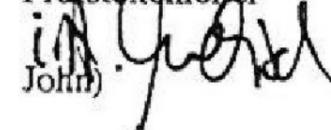
Die Anforderungen der EG-Richtlinie 90/396/EWG und der obengenannten Normen werden - jeweils soweit zutreffend - erfüllt.

Karlsruhe, 22. July 2004

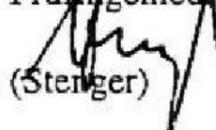
DVGW-FORSCHUNGSSTELLE

Prüflaboratorium Gas

Prüfstellenleiter

  
John

Prüfingenieur

  
(Sterner)

DVGW-Forschungsstelle  
am Engler-Bunte-Institut der  
Universität Karlsruhe (TH)

Eine Einrichtung des DVGW  
Deutsche Vereinigung des  
Gas- und Wasserfaches e.V.

Postfach 69 80  
D-76128 Karlsruhe

Engler-Bunte-Ring 1-7  
D-76131 Karlsruhe

Telefon (+49) 07 21/9 64 02-45  
Telefax (+49) 07 21/9 64 02-99

<http://www.dvgw-ebi.de>